

L'horizon intellectuel d'un érudit du XV^e siècle : nouvelles découvertes sur la bibliothèque de Muḥ ammad Pârsâ

Aširbek Muminov et Šovasil Zijadov

Traducteur : Alié Akimova et Maria Szuppe



Édition électronique

URL : <http://asiecentrale.revues.org/569>
ISSN : 2075-5325

Éditeur

Éditions De Boccard

Édition imprimée

Date de publication : 1 juillet 1999
Pagination : 77-98
ISBN : 2-7449-0110-5
ISSN : 1270-9247

Référence électronique

Aširbek Muminov et Šovasil Zijadov, « L'horizon intellectuel d'un érudit du XV^e siècle : nouvelles découvertes sur la bibliothèque de Muḥammad Pârsâ », *Cahiers d'Asie centrale* [En ligne], 7 | 1999, mis en ligne le 25 mars 2010, consulté le 01 octobre 2016. URL : <http://asiecentrale.revues.org/569>

Ce document est un fac-similé de l'édition imprimée.

© Tous droits réservés

L'horizon intellectuel d'un érudit du XV^e siècle : nouvelles découvertes sur la bibliothèque de Muḥammad Pârsâ

Ashirbek Muminov et Shavasil Ziyadov (Tachkent)

Le rôle de Muḥammad ibn Muḥammad ibn Maḥmûd al-Hâfizî al-Bukhârî, mieux connu comme Khwâja Muḥammad Pârsâ (746-822/1345-1420), en tant que réformateur de l'islam centre-asiatique devient de plus en plus universellement admis parmi les chercheurs. Cependant, une étude approfondie de sa biographie et de son oeuvre, notamment l'extraction des faits historiques figurant dans les textes hagiographiques soufis de la confrérie *Naqshbandîya*, écrits tardivement en langue persane, s'est révélée difficile en raison du caractère extrêmement conventionnel et subjectif de l'hagiographie. Dans ces conditions, l'attention des chercheurs fut focalisée sur la « Bibliothèque de Muḥammad Pârsâ », car son étude permettrait de définir le cercle des intérêts scientifiques et intellectuels de son possesseur. Une empreinte de sceau en losange est la marque distinctive commune aux manuscrits provenant de cette bibliothèque. Les manuscrits avaient une ou plusieurs marques de ce genre, parfois même sur chaque feuillet, accompagnées de diverses dates entre la fin du XVIII^e et le milieu du XIX^e siècles, avec les deux légendes suivantes : *Waqf az kutub-i Khwâja Muḥammad Pârsâ*, « *Waqf* [provenant] des livres de Khwâja Muḥammad Pârsâ », que nous abrégons plus loin en « P » (voir l'illustration de couverture du présent volume), et *Waqf-i Khwâja Pârsâ ibn Maḥmûd al-Bukhârî*, « *Waqf* de Khwâja Pârsâ fils de Maḥmûd al-Bukhârî », que nous abrégons plus loin en « B ».

Le premier chercheur qui a attiré l'attention sur les manuscrits de cette collection, conservés dans le Département arabe du Fonds des manuscrits orientaux de la Bibliothèque nationale de France (B.n.F), était Lola Dod-

khudoeva¹. Plus tard, en 1994, le professeur A.B. Khalidov a publié un article consacré aux manuscrits de cette bibliothèque². Cet auteur a rassemblé les données sur 57 volumes manuscrits, dont 34 sont conservés à l'Institut d'orientalisme « Bîrûnî » de l'Académie des Sciences de l'Ouzbékistan (I.O.T.), 17 à la filiale de Saint-Pétersbourg de l'Institut d'orientalisme de l'Académie des Sciences de la Russie (I.O. S.-P.), 5 à la B.n.F.³, et 1 à la Bibliothèque de recherche de l'Université de Kazan (Tatarstan, Fédération de Russie). Il a retenu pour une analyse détaillée 49 manuscrits, transcrits du vivant de Khwâja Muḥammad Pârsâ, les 8 volumes restants ayant été intégrés à la « collection de Muhammad Pârsâ » après la mort du « collectionneur⁴ ». En 1998, L. Dodkhudoeva (indépendamment de l'article de Khalidov) a publié une autre étude sur cette bibliothèque⁵. Dans l'appendice de son article, celle-ci donne l'information relative à 60 ouvrages contenus dans les manuscrits de la « bibliothèque de la khânaqâh » de Khwâja Muḥammad Pârsâ, dont 12 copies sont conservées à l'I.O. S.-P.⁶, 37 à l'I.O.T.⁷, 4 à la B.n.F.⁸, 2 à la section des Manuscrits orientaux de l'Académie des Sciences du Tadjikistan, 4 à la collection privée de Ch. G.-A. Bayburdi, et 1 à l'Université de Kazan.

Selon la juste remarque du professeur Khalidov, les orientalistes s'intéressent depuis longtemps aux manuscrits de la bibliothèque de Muḥammad Pârsâ. Les volumes qui restent aujourd'hui de cette bibliothèque, dispersés dans six fonds des manuscrits du monde entier, et qui ont été découverts ces derniers temps, n'ont pas permis de répondre à une question essentielle : qui a commencé, le premier, à collectionner les manuscrits ? Muḥammad Pârsâ lui-même ? Ou bien avait-il déjà à sa disposition une bibliothèque réunie par quelqu'un d'autre et, dans ce cas-là, par qui l'avait-elle été ? La réponse à ces questions revêt une grande importance pour deux raisons : d'une part, pour l'étude de l'histoire de la production du livre et de l'histoire des bibliothèques dans le Mawarannahr ; d'autre part, parce que nous pourrions avoir une idée plus complète sur la personnalité de Khwâja Muḥammad Pârsâ, sur ses centres d'intérêt, sur les modes d'acquisition de sa grande érudition et sur les raisons qui l'avaient poussé à exercer son activité de réformateur.

Les savants ont souvent remarqué que la recherche des manuscrits provenant de cette bibliothèque est encore loin d'être achevée. Ils ont conseillé de revoir les fonds des bibliothèques déjà étudiées⁹. Étant donné que les fonds de Paris et de Saint-Pétersbourg ont été étudiés d'une façon assez scrupuleuse, et que L. Dodkhudoeva a bien analysé les fonds du Tadjikistan, notre choix s'est naturellement porté sur le fonds de l'I.O.T. Comme, selon les notices du *Sobranie vostochnykh rukopisej Akademii Nauk Uzbekskoj SSR*, les manuscrits de la bibliothèque de Muḥammad Pârsâ ont été pour la plupart catalogués sous les numéros d'inventaire allant de 3101 à 3162, nous avons décidé de réexaminer ce groupe de manuscrits. Ensuite, nous avons également réexaminé les autres manuscrits du fonds pour établir si les

empreintes de sceaux recherchées y figuraient. Au cours de ce travail, nous avons découvert 59 manuscrits qui, pour une raison ou une autre, avaient échappé à l'attention du professeur Khalidov (voir le tableau 1). Nous avons également constaté que le manuscrit n° 3266, qu'il avait cité parmi les 34 livres de la bibliothèque de Pârsâ, ne porte l'empreinte d'aucun des deux sceaux de son *waqf*¹⁰. Ainsi, le nombre de manuscrits de cette bibliothèque connus à l'heure actuelle comprend 121 volumes, dont 92 sont conservés à l'I.O.T., 17 à l'I.O. S.-P., 6 à la B.n.F., 2 dans le fonds des manuscrits orientaux de l'Académie des Sciences du Tadjikistan, 2 à la collection privée de Bayburdi, 1 à la collection privée de Sh. Ziyadov¹¹, et 1 à la Bibliothèque de recherche de l'Université de Kazan.

Les recherches ont montré que les légendes se trouvant sur les empreintes des sceaux des manuscrits du fonds de Tachkent présentent quatre versions différentes : *Waqf-i Khwâja Pârsâ ibn Maḥmûd al-Bukhârî* (sceau « B »), portant les dates suivantes : 1224/1809-10 (18 manuscrits), 1239/1823-4 (17 manuscrits), 1250/1834-5 (4 manuscrits) ; et *Waqf az kutub-i Khwâja Muḥammad Pârsâ* (sceau « P ») portant la date 1255/1839-40 (52 manuscrits)¹². Le manuscrit n° 3249 possède un sceau rectangulaire de *waqf* avec la légende suivante : *Waqafa hâzâ-l-kitâb al-marḍâ al-bârî al-'abd Muḥammad ibn Muḥammad al-Ḥâfîzî al-Bukhârî, 772/1370-1* (f.1b, 2a, 318b, 319a).

Cependant, nous avons pu établir que les annotations les plus anciennes étaient celles figurant sur les feuillets de garde blancs précédant le texte ou dans d'autres parties des manuscrits, fait qui était passé presque inaperçu des chercheurs. L'annotation la plus ancienne (annotation 1), rédigée en arabe, se rapporte à l'époque de l'arrière-grand père de Muḥammad Pârsâ, Ḥâfîz al-Dîn Muḥammad ibn Muḥammad ibn Naṣr al-Kabîr al-Bukhârî (m. 1291). Voici son texte : « al-Shaykh al-imâm Muḥammad ibn Muḥammad ibn Naṣr, connu comme al-Ḥâfîz al-Bukhârî, a transmis ce livre en *waqf* (...). Et, il a ordonné que ce livre soit déposé dans le "*Khizânat al-kutub (...) al-mawlawîya, al-ṣadrîya, al-imâmîya, al-ajallîya, al-burhânîya, al-ḥusâmîya, al-shahîdîya, al-sa'idîya*" – que Dieu illumine leurs tombes (...) –, pour que les oulémas puissent s'en servir (...). Cette [donation est faite] le 1^{er} *sha'bân* 672/10 février 1274 »¹³.

Dans la plupart des manuscrits, se trouve l'annotation suivante (annotation 2), en persan : « (Ce livre provient) des livres du *waqf* des bibliothèques [bien au pluriel] du "Dâr al-Fuqarâ"¹⁴ situé dans le (quartier de) Kû-yi Dihqân dans la ville de Boukhara. (Le livre est conservé) conformément aux conditions exprimées clairement dans le document de *waqf* des lieux (*manâzil*), qu'ils s'épanouissent à la grâce de Dieu. L'esclave de Dieu Muḥammad al-Ḥâfîzî al-Bukhârî le confirme et en témoigne. Écrit sur son autorisation (*îzn*), que (sa vie) se prolonge éternellement » (répété 8 fois ; voir tableau 1). La même notice (annotation 3) rédigée de la même écriture ferme du secré-

taire-calligraphe, précise le nom du dignitaire : Abû Naşr Muḥammad ibn Muḥammad ibn Muḥammad al-Ḥâfizî al-Bukhârî (m. 864 ou 865/1459-61), fils de Khwâja Muḥammad Pârsâ (manuscrits n° 177, f. 01b ; et n° 3278, f. 1a).

Comme le démontrent les données contenues dans les manuscrits susmentionnés, cette bibliothèque a ses origines dans la bibliothèque publique, le « Khizânat al-Kutub » (Trésorerie des Livres), fondée par la dynastie des *faqîh* (juristes musulmans) hanafîtes de Boukhara – les Şadr –, pas plus tôt que le XII^e siècle. Au XIII^e siècle, la gestion de cette bibliothèque est passée de la famille des Şadr à un théologien hanafite célèbre, Ḥâfiz al-Dîn al-Kabîr al-Bukhârî. Une notice dans le manuscrit n° 3138, f. 1a (annotation 4), rédigée en arabe, en témoigne : « (...) ‘Alî ibn Maḥmûd ibn Muḥammad al-Ghijduwânî a fait de ce livre une donation en *waqf* à condition qu’il soit gardé au “Khizânat al-Kutub”, dépendant [*al-mansûba*] de Ḥâfiz al-Dîn Muḥammad ibn Muḥammad ibn Naşr al-Bukhârî, que sa tombe soit illuminée (...) ». Il faut noter que, même après sa mort, la bibliothèque gardait son nom d’origine, « Khizânat al-Kutub ». Il est intéressant de remarquer que Ḥâfiz al-Dîn al-Bukhârî faisait la donation de ses livres en *waqf*, en les plaçant dans cette bibliothèque (voir le manuscrit n° 3105, f. 1a ; n° 5127, f. 1a). Il semblerait que la gestion du « Khizânat al-Kutub » ait été héréditaire : selon le document de *waqf* (*waqfiya*) de 810/1407-08, le représentant de cette famille, Khwâja Muḥammad Pârsâ, fut nommé gestionnaire de cette bibliothèque¹⁵. Ensuite, la gestion de ces fonds de livres (*kitâb-khânahâ*) est passée au fils de ce dernier, Muḥammad ibn Muḥammad ibn Muḥammad al-Ḥâfizî al-Bukhârî, connu sous le nom de Khwâja Abû Naşr Pârsâ. C’est à son époque que l’on a enregistré à nouveau les livres des bibliothèques de ce *waqf* pour éviter qu’ils ne disparaissent. Les annotations 1, 2 et 3 en témoignent. C’est aussi à cette époque que l’on a annoté, entre autres, deux livres provenant des bibliothèques de Mawlânâ Amîr Zîrak Khujandî et du « Fathâbâd¹⁶ », qui se trouvaient dans ce fonds temporairement (*‘ârîyat*)¹⁷. Quand Khwâja Abû Naşr Pârsâ a quitté Boukhara pour Balkh, les livres demeurèrent apparemment toujours conservés dans les bibliothèques du « Dâr al-Fuqarâ’ » du quartier Kû-yi Dihqân.

À l’époque trouble de la fin du règne des Astrakhanides (première moitié du XVIII^e s.), les livres des bibliothèques publiques de Boukhara ont commencé à être sortis des bibliothèques pour être vendus sur le marché. Certains livres du *waqf* comportant des nouvelles annotations et des empreintes des sceaux de nouveaux propriétaires en témoignent (voir tableau 1). Sous le règne de Dâniyâl Âtâliq (1757-1785) et les autres souverains de la dynastie des Manghits (1757-1920), on a entrepris des mesures pour reconstituer les bibliothèques de *waqf* et pour leur restituer les livres possédant les empreintes des sceaux. Par exemple, en 1196/1781-2, une certaine Bîbî Ruqay’a, fille de Khwâja Kûchak, fit la donation en *waqf* des 45 *tanâb* (mesure de surface) des terres irriguées pour la mosquée de Khwâja Pârsâ à

Boukhara¹⁸. Lors de l'enregistrement des livres de la bibliothèque publique, à des dates différentes, il semblerait que les annotations faites sur l'ordre de Khwâja Abû Naṣr Pârsâ (annotations 1, 2, 3) aient joué un rôle décisif ; l'autorité incontestable de son père Khwâja Muḥammad Pârsâ, célèbre soufi et traditionniste dont le nom, à cette époque-là, était attribué à Boukhara à un quartier, à une *madrassa* et à un *mazâr*¹⁹, revêt également une importance capitale. Cependant, il faut noter qu'au cours de cet enregistrement, le nom de Muḥammad ibn Muḥammad ibn Maḥmûd al-Ḥâfîzî al-Bukhârî s'est transformé en Khwâja Pârsâ ibn Maḥmûd al-Bukhârî²⁰.

À cette époque, la bibliothèque a été complétée par de nouvelles acquisitions. Lors des années difficiles, les souverains Manghits achetaient du blé récolté dans les terres du *waqf* et le payaient non pas en argent mais en manuscrits provenant de la bibliothèque de la cour (annotation 5, rédigée en persan) : « Ce livre a été reçu de son excellence Amîr à la place (d'argent) pour payer le grain récolté dans le village de Khwâja Pârsâ dans (la région de) Khutfar »²¹.

À ce jour, on a pu découvrir que 122 ouvrages de la bibliothèque mentionnée ci-dessus ont été transcrits antérieurement à la date de la mort de Khwâja Pârsâ, rassemblés en 93 volumes (voir tableau 2). La plupart de ces ouvrages ont donc pu être utilisés par lui-même en tant que sources pour ses propres travaux²². Parmi les sources qu'il utilisait, les ouvrages d'auteurs hanafites étaient majoritaires. C'est tout à fait naturel pour Boukhara, centre hanafite reconnu. D'autant plus que Khwâja Pârsâ lui-même a reçu de son maître, Ḥâfîz al-Dîn Abû-l-Ṭâhir Muḥammad ibn Muḥammad ibn al-Ḥusayn ibn 'Alî al-Ṭâhirî al-Khâlîdî al-Ushî, l'héritage des traditions hanafites de la célèbre famille de Boukhara, les Maḥbûbî ; un document (*ijâza*) en ce sens a été rédigé à Boukhara en *sha'bân* 776/janvier-février 1375²³. Jusqu'à la fin de sa vie, Khwâja Pârsâ s'adonnait au *fiqh* (jurisprudence musulmane) hanafite, comme le montre un *ijâza* (du *fiqh* hanafite) qu'il a délivré à Boukhara en faveur de son disciple Ilyâs ibn Yaḥyâ ibn Ḥamza al-Rûmî, le 21 *sha'bân* 821/23 septembre 1418²⁴. Comme tous les hanafites tardifs, Khwâja Pârsâ suivait le *kalâm* (théologie musulmane) maturidite dans la résolution des questions théologiques. Dans son traité sur les 73 sectes (*Haftâd-o-si firqa*), il cite un *ḥadîṣ* légèrement modifié selon lequel le seul groupe qui sera « sauvé » le jour du Jugement dernier (*nâjîya*) sera celui des maturidites (*ahl-i Sawâd-i a'zam*)²⁵. D'ailleurs, l'épithète tardive d'Abû Ḥanîfa (m. 767), *Imâm-i (Sawâd-i) A'zam* (Imâm des Successeurs), vient évidemment de cette dernière expression.

Le maître de Pârsâ, Ḥâfîz al-Dîn al-Ṭâhirî al-Khâlîdî al-Ûshî était aussi le transmetteur des traditions qui lui venaient de 'Alâ' al-Dawla al-Simnânî (1261-1336) par l'intermédiaire de son disciple Sirâj al-Dîn 'Umar ibn 'Alî al-Qazwînî. Il faut dire qu'al-Ṭâhirî al-Ûshî, qui réunissait deux traditions (hanafite et mystique), a été gratifié des épithètes suivantes : « Unificateur des

sciences sur la *sharī'a* et sur la Vérité » (*jâmi' 'ilmay al-sharī'a wa-l-ḥaqīqa*) et « Unificateur des sciences sur le Caché et sur l'Apparent » (*jâmi' 'ilmay al-bâṭin wa-l-zâhir*)²⁶. Pârsâ a reçu trois fois le droit de transmission de l'héritage d'al-Simnânî (*ijâza*) : deux fois à Boukhara, à la fin de *shawwâl* 766/juillet 1365 et au milieu de *rajab* 773/janvier 1372, et une fois à Osh au milieu de *zû-l-qa'da* 775/fin avril-début mai 1374²⁷.

Nous savons que 'Alâ' al-Dawla al-Simnânî, continuateur des deux maîtres soufis Najm al-Dîn Kubrâ (m. 1221) et Shihâb al-Dîn Abu Ḥafṣ al-Suhrawardî (m. 1234), était un traditionniste sunnite de stricte observance²⁸.

La période suivant la conquête mongole est caractérisée dans le Mawarannahr par l'affaiblissement progressif des positions de représentants de l'islam « livresque » (théorique). Cela s'est manifesté par l'abandon de la langue arabe en faveur de la langue persane, parlée par la population, et par la rédaction de *compendia* sur le *fiqh* hanafite et le *kalâm* maturidite à la place des volumineux ouvrages antérieurs, purement scientifiques²⁹. Cette tendance s'est fortifiée surtout à l'époque de Khwâja Pârsâ qui a rédigé en persan le commentaire sur le *Fiqh al-Kaydânî*, dont un des rares manuscrits est conservé dans le fonds de l'I.O.T. sous le numéro 4846-II (f. 51b-120b). Dans ces conditions, le milieu spirituel représenté par les chefs locaux, qualifiés dans la littérature scientifique de « clergé rural », a commencé à se renforcer. Les traditions bien enracinées et la volonté de rattacher la *silsila* (lignée) d'Abd al-Khâliq al-Ghijduwânî (m. 1179 ou 1220), une des plus anciennes autorités spirituelles de ce milieu, à Yûsuf al-Hamadânî (m. 1140), soufi et *faqîh* appartenant au *mazhab* (école de droit islamique) shafī'ite, démontrent l'existence de contacts étroits qui le liaient aux shafī'ites à une certaine étape de son développement³⁰.

À l'époque d'Amîr Tîmûr (Tamerlan, 1370-1405), ce milieu rural, grâce à son influence sur de larges couches de la population, notamment sur les nomades, a pris de l'importance au sein des autres groupes de théologiens. Sa popularité croissante peut être expliquée par le fait qu'il était plus proche de croyances anciennes, et des cultes et pratiques religieuses populaires. Sous les Timourides, où l'islam a retrouvé en partie son statut de religion d'État, les représentants de ce milieu ont commencé à vouloir jouer un rôle prépondérant dans la vie sociale et politique. Dans ce contexte, il est apparu nécessaire de trouver une « base islamique » théorique à leurs pratiques rituelles, jusque là inconnues et même considérées comme douteuses du point de vue de la tradition religieuse normative. C'est Khwâja Pârsâ, traditionniste le mieux préparé à cette tâche, qui a rempli cette fonction de théoricien.

En tant que porteur d'une pratique islamique traditionnelle d'une part, et en tant que savant renommé « en sciences soufies » d'autre part, Pârsâ a créé son enseignement d'« explication » théorique de la pratique mystique existante. Il l'a perfectionné après avoir comblé les grandes lacunes théoriques

de l'école des *Khwâjagân*, en adoptant la terminologie, les notions, les concepts et les approches de représentants des périodes « classique » et postérieures du soufisme (essentiellement le *Kitâb al-ta'arruf li-mazhab ahl al-taṣawwuf* du soufi hanafite Abû Bakr al-Kalâbâdî et les commentaires sur cet ouvrage). On voit ce procédé d'une façon concrète dans ses propres ouvrages tels que *Faṣl al-khiṭâb bi-waṣl al-aḥbâb*, *al-Taḥqîqât*, *al-I'tiqâdât*, *al-Fuṣûl al-sitta*, *Tafsîr al-Qur'ân*, etc.

Ainsi, Khwâja Pârsâ, par ses ouvrages aussi bien que par ses « pratiques » de la *ṭarîqat* (confrérie), et étant « à l'intérieur de la *Naqshbandîya* », a été à l'origine d'une nouvelle direction dans l'ordre des *Khwâjagân / Naqshbandîya*, celle des théoriciens « connaisseurs de livres » qui, plus tard, furent nommés les *Pârsâ'îya*³¹. Visiblement, dans ce milieu, on notait et on réunissait les récits sur « les exploits religieux » (*manâqib*) des autorités de la *ṭarîqat* sous forme d'ouvrages hagiographiques. Il semblerait qu'à cette époque on ait été tenté de « hanafiser » le « passé shafi'ite » des certaines autorités : Yûsuf al-Hamadânî devient le descendant direct d'Abû Ḥanîfa, tandis que 'Abdallah al-Baraḳî et Abû-l-Ḥasan al-Andaqî, représentants des célèbres familles hanafites de Boukhara, deviennent les disciples d'al-Hamadânî qui ont précédé Khwâja Aḥmad al-Yasawî et Khwâja 'Abd al-Khâliq al-Ghijduwânî³².

Le groupe des Naqshbandis, qui a élaboré son enseignement conformément aux exigences de l'islam normatif, a été assez rapidement remarqué par les représentants du pouvoir local séculier de Boukhara. Une donation en *waqf* au profit de la bibliothèque de Khwâja Pârsâ sous le Timouride Khalîl Sulṭân (1405-1409) en témoigne. Même après le départ forcé de Muḥammad Pârsâ pour le *ḥajj* et sa mort à Médine en 1420, le groupe des « connaisseurs de livres » (*Pârsâ'îya*) continuait à jouir de l'autorité à Boukhara, ainsi que chez les traditionnistes du Khorassan. Les oulémas du Khorassan s'adressaient justement à Boukhara pour demander aux *Pârsâ'îya* de prononcer des jugements (*fatwâ*) sur les questions concernant le rituel du *zîkr*³³.

Une étude plus détaillée des manuscrits de la bibliothèque de Khwâja Muḥammad Pârsâ pourrait fournir des données précieuses sur l'histoire de la production du livre en Asie centrale et sur les débuts de la confrérie *Naqshbandîya*. Les manuscrits des ouvrages de Khwâja Muḥammad Pârsâ, conservés dans le fonds de Tachkent (I.O.T.), ont une importance particulière pour les recherches sur l'œuvre de cet auteur.

(Traduit du russe par Aliyé Akimova et Maria Szuppe)

<p>Ashirbek Muminov Institut des Langues orientales Université d'Etat de Tachkent Rue Lâhûtî, 25 700 047 Tachkent. Ouzbékistan</p>	<p>Shavasil Ziyadov Institut d'orientalisme Académie des Sciences d'Ouzbékistan Prospekt Akademika Kh. Abdullaeva, 81 700 170 Tachkent. Ouzbékistan.</p>
--	--

APPENDICES

Abréviations utilisés dans le texte et dans les appendices :

B	sceau du type B (voir le texte de l'article)
B.n.F.	Bibliothèque nationale de France, Paris
b.	ibn (fils de)
coll.	collection
Dodkhudoeva	L. Dodkhudoeva, « La bibliothèque de Khwāja Muḥammad Pârsâ à Boukhara », <i>Cahiers d'Asie centrale</i> 5-6 (1998), p. 125-142.
Douchanbé	Académie des Sciences de la République de Tadjikistan, Douchanbé
Khalidov	A.B. Khalidov, « Rukopisi iz biblioteki Muḥammada Pârsâ », <i>Peterburgskoe Vostokovedenie</i> , 6 (1994), p. 506-519.
M.	Muḥammad
NMMO	<i>Nouvelles des Manuscrits du Moyen Orient</i> (Paris)
I.O.T.	Institut d'orientalisme « Bîrûnî » de l'Académie des Sciences de la République d'Ouzbékistan, Tachkent
P	sceau du type P (voir le texte de l'article)
SVR	<i>Sobranie vostochnykh rukopisej Akademii Nauk Uzbekskoj SSR</i> , Tachkent, 1952-1987.

Tableau 1 : Les manuscrits de la bibliothèque de Muhammad Pársâ conservés à l'I.O.T.

N°	N° inventaire et nombre de folios	Date de transcription (H / A.D.)	Sceau de la bibliothèque : type, année H.	Annotations écrites	Autres caractéristiques	Bibliographie du manuscrit
1	177/I. f. 1b-96b	819/ 1416	P. 1255	Annotation 3	Possesseurs : 'Alî ibn al-Khiḍr ibn Abî Ahmad ; « (provenant) des livres de Khwâja 'Abd Raḥmân Khwâja-yi Ḥiṣâr » (f. 01a)	<i>SVR</i> , I, 304 ; Dodkhudoeva, n° 55
	177/II, f.97b-144b	638/ 1240	P. 1255	–	–	<i>SVR</i> , I, 302. 308
	177/III, f. 153b-199b	672/ 1273	P. 1255	–	Relieur : M. Amîn ibn Ḥâjjî Khwâja. 1195/ 1780-1	<i>SVR</i> , IV, 327
2	429 ; 376 f.	705 / 1305	B. 1250	Note : « <i>waqf-i Khwâja Pársâ, fihrist, sana 1207/1792-3</i> » (f. 372b)	Abu Naṣr al-Ḥâfizî confirme, en 845/1441-2, que le livre est la propriété de Khwâja 'Abd al-Malik (f. 3a)	<i>SVR</i> , I, 188 ; Khalidov, 514
3	440 ; 196 f.	fin XVIII ^e -XIX ^e s.	B, 1259	–	–	<i>SVR</i> , I, 230 ; Dodkhudoeva, n° 60
4	443, 306 f.	1071 / 1660	B, 1259	–	–	<i>SVR</i> , VI, 112-113 ; Dodkhudoeva, n° 44
5	508, 282 f.	783/ 1381	P, 1255	Annotation 2	–	<i>SVR</i> , III, 153 ; <i>SVR</i> , VIII, 344 ; Khalidov, 512, Dodkhudoeva, n° 29-30
6	1707 ; 738 f.	début XIX ^e s.	B, 1224	–	–	<i>SVR</i> , IV, 224-5 ; Dodkhudoeva, n° 11
7	2022/I ; f. 1a-60b	647/ 1250	P. 1255	–	Rédacteur : Maḥmûd b. Ḥabîb al-Zajâ'î, 700/1300-01 (l. 45b)	–
	2022/II ; f. 75b-109b	699 / 1300	P, 1255	–	Rédacteur : Maḥmûd b. Ḥabîb al-Zajâ'î (f. 109b)	–
	2022/III, f. 115b-128b	677/ 1278	P, 1255	–	Rédaction de Maḥmûd b. Ḥabîb al-Zajâ'î, 709 / 1309-10 (f. 129a)	–
8	3101, 132 f.	344 / 955	P, 1255	Annotation 2	Deux chaînes de transmetteurs citées (f. 1a)	<i>SVR</i> , IV, 121-122

Tableau 1 (suite)

9	3102 ; 196 f.	660-663/ 1262-1265	B, 1224	–	Empreintes non identifiées de deux sceaux des possesseurs. Copié à Samarcande dans la <i>madrassa</i> al-Amīriya, située en face du <i>mashhad</i> de Abū-l-‘Āliya, continuateur (<i>tābi</i>) de ‘Umar b. al-Khaṭṭāb. Copiste : ‘Abd al-Qāhir b. Abī Bakr b. ‘Alī al-Marghīnānī	–
10	3103 ; 714 f.	XVIII ^e -XIX ^e s.	B, 1238	–	–	–
11	3104 ; 193 f.	642/ 1244	B, 1224	–	–	<i>SVR</i> , IV, 345-6 ; Khalidov, 511 ; Dodkhudoeva, n° 51
12	3105 ; 326 f.	649/ 1251	P, 1255	Annotation 1	Note sur le f. 327b : « M. b. Maḥmūd b. M. b. M. <i>al-ma’rif bi-Imām qarya-yi</i> (...) naquit le 10 <i>rabī</i> II 659 [15 mars 1261] à Boukhara »	–
13	3106 ; 239 f.	727/ 1327	P, 1255	–	–	–
14	3107 ; 203 f.	XIV ^e s. (indices paléographiques)	P, 1255	–	–	–
15	3108 ; 320 f.	XV ^e s. (indices paléographiques)	B, 1239	Annotation 5	Possesseur : ‘Alī b. Walī b. Ḥamza al-Jazātārī, fin <i>zū-l-qa’da</i> 1018 : fin février 1610.	<i>SVR</i> , IV, 229-30 ; Dodkhudoeva, n° 6
16	3109/I ; f. 1b-70b	<i>muḥarram</i> 785 / mars 1383	B, 1224	–	–	<i>SVR</i> , IV, 213
	3109/II ; f. 72b-217b	<i>zū-l-qa’da</i> 785 / avril 1384	B, 1224	–	–	<i>SVR</i> , IV, 192
17	3110 ; 331 f.	XIV ^e s. (indices paléographiques)	B, 1224	Possesseurs : 1) Mullā M. Khān Qādirī khalaf-i Shāh Mullā Šālīḥ M. Shaykh al-Islām-i marhūm ; 2) Nūr M. b. Shaykh ‘Abdallāh. Notice (f. 1a) concernant l’achat du livre par Amīr Aḥmad b. Mawlānā Maḥmūd al-Balkhī à Mīrak al-Gulshanī, à Samarcande en <i>ramaḍān</i> 1192/septembre-octobre 1778	Empreintes des sceaux : 1) Shaykh M. Ḥasan b. Shaykh Aḥmad, 1141/1728-9 ; 2) M. b. Wāhānī, 1155/1742-3 ; 3) M. Khān Nā’ib Shaykh al-Islām, 1213/1798-9 ; 4) M., 1215/1800-1	<i>SVR</i> , IV, 277

18	3111 ; 345 f.	786/ 1384	B, 1239	Annotation 5	Acheté pour 13 <i>qurūsh</i> . Reliure et papier <i>abrū</i> d'origine ottomane.	–
19	3112 ; 297 f.	XIV ^e s. (indices paléographiques)	B, 1239	–	–	<i>SVR</i> , IV, 188
20	3113 ; 252 f.	1018/ 1609-10	B, 1239	–	–	–
21	3114 ; 348 f.	1117/ 1705	B, 1239	Annotation 5	–	–
22	3115 ; 218f.	XVIII ^e s. (indices paléographiques)	B, 1239	–	–	<i>SVR</i> , IV, 216-17
23	3116 ; 253 f.	647/ 1250	P, 1255	–	–	<i>SVR</i> , IV, 53
24	3117 ; 848 f.	1063/ 1653	B, 1239	–	–	<i>SVR</i> , 71-72, 78 ; Dodkhudoeva, n° 21
25	3118 ; 380 f.	996/ 1587-8	B, 1239	–	–	–
26	3119 ; 249 f.	première moitié du XIII ^e s.	P, 1255	–	–	<i>SVR</i> , II, 18
27	3120 ; 288 f.	771 / 1369-70	P, 1255	Annotation 2	A la fin <i>rajab</i> 784/octobre 1382, le possesseur était ‘ Abd al-Qâdir b. Ismâ‘il al-Ĥarbawī Shaykh-zâda, dans le <i>ribât</i> de al-Shaykh al-kabîr, à Shîrâz.	–
28	3121 ; 562 f.	815/ 1411	B, 1224	–	Notice datée du 15 <i>muḥarram</i> 1116/21 mai 1704 (f. 562b)	–
29	3122 ; 348 f.	1135/ 1722-3	B, 1239	–	–	–
30	3123 ; 347 f.	début XIII ^e s.	P, 1255	La chaîne de transmetteurs est indiquée, datée du <i>ṣafar</i> 615/avril-mai 1218 (f. 1a). Annotation 2	–	<i>SVR</i> , IV, 140-1 ; Khalidov, 509 ; Dodkhudoeva, n° 47
31	3124 ; 261 f.	791 / 1389	B, 1224	–	–	<i>SVR</i> , IV, 227 ; Khalidov, 511
32	3125 ; 137 f.	668/ 1269	P, 1255	–	Copié à Konya	<i>SVR</i> , IV, 69 ; Khalidov, 509 ; Dodkhudoeva, n° 14
33	3126 ; 395 f.	748/ 1347	P, 1255	Gloses par Shaykh al-Islâm Abû-l-Su‘ûd al-‘Imâdî. Possesseurs : 1) al-Walî al-Ĥamîd al-Muḥaddîs ; 2) ‘Umar b. Ismâ‘il ; 3) al-Sa‘îd M. Amîn al-Fustawî ; 4) Mîrzâ-zâda Shaykh M.	Empreinte de sceau : ‘Umar-zâda	<i>SVR</i> , IV, 226-27 ; Dodkhudoeva, n° 4

Tableau 1 (suite)

Tableau 1 (suite)

34	3127 ; 376 f.	XVII ^e -XVIII ^e s. (indices paléographiques)	B, 1239	Annotation 5	Empreintes de sceau : <i>mudarris</i> Mir M. Husaynî, 1187/1773-4.	–
35	3128 ; 348 f.	XVII ^e -XVIII ^e s. (indices paléographiques)	P, 1255	–	Relieur : Mir M. Mirak b. M. Amin Khwāja Şahhâf, 1197/1782-3	–
36	3129/I ; f. 1b-101b.	491 / 1098	P, 1255	Possesseur : M. b. Abî-l-Muzaffâr Maymûn b. Naşr b. M. b. ‘Âşim al-Muqri’ al-Sulamî al-Bazdawî. Annotation 2.	Donnateur en <i>waqf</i> : Mawlânâ M. b. Mawlânâ ‘Ârif Danak Kardâni (f. 2a)	<i>SVR</i> , IV, 92-93 ; Khalidov, 508
	3129/II ; f. 102b-198b	667/ 1268	P, 1255	Texte écrit sous la dictée de Shams al-a’imma al-Kardârî (m. 1244)	–	<i>SVR</i> , III, 145 ; Dodkhudoeva, n° 28
37	3130 ; 476 f.	965/ 1558	P, 1255	–	Possesseur : Miyân Ahmad b. Raḥmatallâh	<i>SVR</i> , IV, 71 ; Dodkhudoeva, n° 20
38	3131 ; 247 f.	654/ 1257	P, 1255	Annotation 2	Relieur : Mir M. Mukhtâr b. Mir Amân Khwāja Şahhâf, 1197/1782-3.	–
39	3132/I ; f. 1b-187b	1005/ 1597	B, 1224	–	–	<i>SVR</i> , VIII, 320-321
	3132/II ; f. 188b-232b	1046/ 1636	B, 1224	–	–	<i>SVR</i> , VIII, 288
40	3133 ; 500 f.	XVIII ^e s. (indices paléographiques)	B, 1239	–	Empreinte de sceau : Mullâ Badal M., 1177/1763-4	–
41	3134 ; 252 f.	XVIII ^e s. (indices paléographiques)	P, 1255	–	–	–
42	3135 ; 147 f.	XIV ^e s. (indices paléographiques)	P, 1255	–	–	<i>SVR</i> , XI, 122 ; Dodkhudoeva, n° 53
43	3136 ; 238 f.	XVIII ^e s. (indices paléographiques)	P, 1255	« De la bibliothèque de Mawlânâ Zîrak Khujandî, temporairement dans les bibliothèques du Kû-yi Dihqân. Daté du <i>jumâdâ</i> II 1252 [septembre 1836]. ‘Abdallâh b. M. ‘Awwâd al-Balkhî collationna (ce livre) avec l’original » (f. 238b)	–	–

Tableau 1 (suite)

44	3137 ; 176 f.	416/ 1025	P, 1255	Possesseurs : 1) Hājji Yamīn al-Dīn ; 2) Šāliḥ b. 'Alī b. Maḥāsīn al-Hāshimī ; 3) 'Abd al-Raḥmān b. al-Ḥasan ibn (...)	–	–
45	3138 ; 397 f.	XIV ^e s. (indices paléographiques)	P, 1255	Annotation 4	Empreinte de sceau : Mīr 'Abd al-Raḥmān b. M. Mīrak Khwāja Šiddiqī	<i>SVR</i> , IV, 321-322 ; Khalidov, 512 ; Dodkhudoeva, n° 33
46	3139 ; 165 f.	691 / 1292	B, 1224	–	–	<i>SVR</i> , V, 349 ; Khalidov, 512 ; Dodkhudoeva, n° 50
47	3140 ; 215 f.	XIV ^e s. (indices paléographiques)	P, 1255	Annotation 2	Certifié par Abu 'Abdallāh Sulaymān b. Ismā'il	–
48	3141 ; 269 f.	XIII ^e s. (indices paléographiques)	P, 1255	–	–	<i>SVR</i> , I, 192
49	3142 ; 233 f.	XV ^e s. (indices paléographiques)	P, 1255	Possesseur : M. b. Khallāl b. al-Husaynī	Relieur : M. Sharīf Šaḥḥāf	–
50	3143 ; 207 f.	697/ 1298	P, 1255	–	–	<i>SVR</i> , IV, 201 ; Khalidov, 511 ; Dodkhudoeva, n° 2 ; <i>NMMO</i> , fiche n° 238
51	3144/I ; f. 1b-24b	XIV ^e s. (indices paléographiques)	P, 1255	–	Relieur : M. Sa'īd b. M. 'Ālim Šaḥḥāf, 1196/1781-2	–
	3144/II ; f. 25b-96a	XIV ^e s. (indices paléographiques)	P, 1255	–	–	<i>SVR</i> , VIII, 23-27 ; Dodkhudoeva, n° 25
52	3145 ; 188 f.	666/ 1268	P, 1255	–	–	–
53	3146 ; 295 f.	XIV ^e s. (indices paléographiques)	P, 1255	–	Relieur : Mīr 'Azīz Khwāja Šaḥḥāf	–
54	3147 ; 617 f.	XIV ^e s. (indices paléographiques)	B, 1224	–	–	<i>SVR</i> , IV, 196
55	3148 ; 199 f.	1109/ 1697-8	B, 1224	–	–	–
56	3149 ; 244 f.	733/ 1332	P, 1255	–	–	<i>SVR</i> , V, 103-105 ; Khalidov, 514 ; Dodkhudoeva, n° 58
57	3150 ; 323 f.	648/ 1250	B, 1224	–	–	<i>SVR</i> , IV, 56-59 ; Khalidov, 508 ; Dodkhudoeva, n° 13
58	3151 ; 196 f.	863/ 1459	P, 1255	–	–	<i>SVR</i> , V, 403-405

Tableau 1 (suite)

59	3152 ; 306 f.	XIV ^e s. (indices paléographiques)	B, 1239	–	Confirmation (f. 1a) que le texte fut copié en 577/1181-2 à Boukhara	–
60	3153/I ; f. 1b-125b	752/ 1351	P, 1255	Possesseur : ‘Abd al-Wahhâb b. M. b. Abî-l-Karam al-‘Ājizî al-Ĥanafî, <i>ṣafar</i> 752/mars-avril 1351	Empreinte de sceau : Mîr ‘Abd al-Rahmân b. M. Mîrak Khwâja Şiddîqî	–
	3153/II ; f. 128b-282b	662/ 1264	P, 1255	–	Nom du possesseur précédent effacé à dessein (f. 285b)	<i>SVR</i> , II, 397-398
61	3154 ; 135 f.	646-682/ 1248-1283	B, 1224	Les folios 44b-75b manquent	Empreinte de sceau : Mîr ‘Abd al-Rahmân b. M. Mîrak Khwâja Şiddîqî	<i>SVR</i> , III, 142-143 ; <i>SVR</i> , IV, 12, 145, 150
62	3155 ; 128 f.	656/ 1258	P, 1255	Écrit à Boukhara dans la mosquée de Mawlânâ Shams al-Dîn al-Kardarî, sous la dictée de Ĥâfiz al-Dîn [al-Kabîr]	–	<i>NMMO</i> , fiche n° 236
63	3156 ; 359 f.	536/ 1141	P, 1255	–	Relieur : M. ‘Ālim b. Mullâ Naqî Şahhâf	–
64	3157 ; 2491 f.	489/ 1096	P, 1255	Annotation 2. La chaîne des transmetteurs du livre est indiquée (f. 249b)	–	<i>SVR</i> , IV, 184-187 ; Khalidov, 510 ; Dodkhudoeva, n° 35 ; <i>NMMO</i> , fiche n° 240
65	3158 ; 373 f.	716/ 1316	P, 1250	–	–	<i>SVR</i> , IV, 323 ; Khalidov, 512 ; Dodkhudoeva, n° 34
66	3159 ; 617 f.	XVII ^e s. (indices paléographiques)	B, 1239	–	–	<i>SVR</i> , IV, 80-81
67	3160 ; 636 f.	1006/ 1597-98	B, 1239	–	–	–
68	3161 ; 543 f.	XVI ^e s. (indices paléographiques)	B, 1239	–	–	<i>SVR</i> , IV, 212-213
69	3162 ; 475 f.	778/ 1377	P, 1255	–	Empreinte de sceau : Mîr ‘Abd al-Rahmân b. M. Mîrak Khwâja Şiddîqî, 991/1583-84	–
70	3194 ; 363 f.	XV ^e -XVI ^e s. (indices paléographiques)	B, 1224	–	Relieur : Mîr M. Mîrak b. M. Amîn Khwâja Şahhâf, 1197/1782-83 ‘	–

71	3249 ; 319 f.	695/ 1296	pas de sceaux des types analysés	Chaîne des transmetteurs : depuis l'auteur jusqu'à Ḥāfiẓ al-Dīn al-Bukhārī (le folio avant le texte)	Empreinte de sceau : M. b. M. al-Ḥāfiẓī al-Bukhārī	<i>NMMO</i> , fiche n° 235
72	3278 ; 283 f.	739/ 1338	P, 1255	Annotation 2, écrite d'une autre main à l'époque plus tardive	Reliure ottomane. Notice sur l'intérieur du plat : « (provenant) du <i>waqf</i> de Khwāja Muḥammad Pārsā »	–
73	3287/I ; f. 1b-77b	773/ 1371	B, 1224	–	–	<i>SVR</i> , IV, 177-179 ; Khalidov, 510 ; Dodkhudoeva, n° 7
	3287/II ; f. 78b-154b	–	B, 1224	–	–	–
74	3288 ; 229 f.	XIV ^e s. (indices paléographiques)	P, 1255	–	–	–
75	3289 ; 236 f.	657/ 1259	B, 1224	Dans les marges : fragments d' <i>al-Jāmi' al-ṣaghīr</i> de Qāḍī-Khān	–	<i>SVR</i> , IV, 176
76	3290 ; 163 f.	705-776/ 1306-74	P, 1255	–	Date de la mort de Mawlānā Ḥusām al-Dīn Abū-l-Ḥasan al-Aṣīlī, 775/1373-4 (f. 164a)	–
77	3291 ; 107 f.	725/ 1325	P, 1255	–	Relieur : Mīr Khwāja b. 'Azīz Ṣaḥḥāf	–
78	3292 ; 92 f.	735/ 1335	P, 1255	–	Possesseur : 'Abd al-Malik b. M. b. M. b. M. al-Bukhārī	–
79	3293 ; 248 f.	XIII ^e -XIV ^e s. (indices paléographiques)	P, 1255	–	–	–
80	3296 ; 214 f.	avant 613/1217	P, 1255	–	Possesseur : Abu M. 'Abd al-Malik b. M. b. 'Abd al-Malik b. Ṭāhīr b. ...	–
81	3907 ; 189 f.	544.545/1149.51	P, 1255	De la bibliothèque du Fathābād, temporairement au Kū-yi Dihqān	Possesseur : Mas'ūd b. Aḥmad b. Aḥmad al-Mu'aṭṭirī al-Shāshī. Relieur : Mīr Khwāja b. 'Azīz Ṣaḥḥāf	<i>SVR</i> , III, 74-77 ; <i>SVR</i> , IV, 324 ; <i>SVR</i> , V, 402-403
82	4467 ; 139 f.	733/ 1333	P, 1255	–	–	<i>SVR</i> , XI, 96-98 ; Dodkhudoeva, n° 43

Tableau 1 (suite)

83	4739 ; 238 f.	776/ 1376	P, 1255	Annotation 2	–	<i>SVR</i> , IV, 187-188 ; Khalidov, 511 ; Dodkhudoeva, n° 36 ; <i>NMMO</i> , fiche n° 239
84	4884/I ; f. 1a-62b	735/ 1334	B, 1250	–	Possesseur : ‘Alâ’ al-Dîn al-Bukhârî	–
	4884/II ; f. 67a-162a	735/ 1334	B, 1250	–	–	–
	4884/III ; f. 164a-231b	734/1334	B, 1250	–	–	<i>SVR</i> , IV, 281 ; Khalidov, 512 ; Dodkhudoeva, n° 3
	4884/IV ; f. 235b-261b	735/ 1334	B, 1250	–	–	–
85	4994 ; 102 f.	723/ 1323	P, 1255	–	Notice datée du <i>şafar</i> 788/ mars-avril 1386 (f. 49b)	–
86	5126 ; 258 f.	529 / 1134-5	P, 1255	Rédaction faite dans la grande mosquée de Boukhara	–	–
87	5127 ; 294 f.	XIII ^e s. (indices paléographiques)	P, 1255	Possesseur : M. b. M. b. Naşr <i>al-mad’û bi</i> al-Ĥâfiẓ al-Bukhârî. Annotation 2 (f. 171a)	–	–
88	5881 ; 264 f.	XIII ^e s. (indices paléographiques)	P, 1255	–	–	<i>SVR</i> , IV, 198-201 ; Khalidov, 511 ; Dodkhudoeva, n° 1
89	5965 ; 448 f.	765/ 1364	B, 1239	Annotation 5	–	<i>SVR</i> , IV, 228-229 ; Khalidov, 511-512 ; Dodkhudoeva, n° 5
90	6097 ; 210 f.	XIII ^e s. (indices paléographiques)	P, 1255	–	–	<i>SVR</i> , IV, 139-140 ; Khalidov, 509 ; Dodkhudoeva, n° 6
91	9533 ; 267 f.	740/ 1339	B, 1224	Notice tardive (f. 1a) : « <i>waqf-i kitâb-khâna-yi Khwâja Pârsâ</i> »	Copie à Sarây al-jadîda [dans le Dasht-i Qipchâq - ?]	–
92	10416 ; 129 f.	XIV ^e s. (indices paléographiques)	P, 1255	–	Relieur : M. Sharîf Şahhâf	–

Tableau 1 (suite)

Tableau 2 : Ouvrages contenus dans les manuscrits de la bibliothèque transcrits antérieurement à la mort de Khwâja Muḥammad Pârsâ (en complément de l'article d'A.B. Khalidov, *op. cit.*)

N°	Titre d'ouvrage	Auteur	Matière	Lieu de conservation	Date de copie	Langue
1	Ta' wilât ahl al-sunna (2 ^e daftar)	Abu Maṣṣûr M. b. M. al-Mâturîdî (m. 333/944-5)	tafsîr	I.O.T., 5126	529/1134-5	arabe
2	même ouvrage (dernier daftar)	même auteur	tafsîr	I.O.T., 5127	XIII ^e s. (indices paléograph.)	arabe
3	Sharḥ al-ta' wilât (1 ^{er} daftar)	'Alâ' al-Dîn Abû Bakr M. b. Aḥmad al-Samarqandî (m. vers 540/1145)	tafsîr	I.O.T., 3249	15 muḥarram 695 / 25 novembre 1296	arabe
4	même ouvrage (2 ^e daftar)	même auteur	tafsîr	I.O.T., 3155	10 jumâdâ 1 656/16 mai 1258	arabe
5	Madârik al-tanzîl	Abû-l-Barakât 'Abdallah b. Aḥmad al-Nasafî (m. 710/1310)	tafsîr	I.O.T., 3146	XIV ^e s. (indices paléograph.)	arabe
6	al-Wasîf fi-l-tafsîr	Abû-l-Ḥasan 'Alî b. Aḥmad al-Wâhidî (m. 468/1075)	tafsîr	I.O.T., 3156	rabi' II 536/ novembre 1141	arabe
7	[Tafsîr-i Qur'ân]	–	tafsîr	B.n.F. Suppl. persan 1671	XIV ^e s. (indices paléograph.)	persan
8	al-Jâmi' li-'ilm al-Qur'ân (10 ^e partie)	Abû-l-Ḥasan 'Alî b. 'Isa al-Nahwî	sciences du Coran	I.O.T., 3137	6 zû-l-qa 'da 416/30 décembre 1025	arabe
9	Kitâb al-taysîr fi-l-qirâ'ât al-sab'	Abû 'Amr 'Uṣmân b. Sa'id al-Dânî (m. 444/1053)	sciences du Coran	Ziyadov (coll. privée)	22 jumâdâ II 761/10 mai 1360	arabe
10	Gharîb al-ḥadîṣ	Abu 'Ubayd al-Qâsim b. Salâm (m. 223/837)	ḥadîṣ	I.O.T., 3101	344 / 955	arabe
11	Kitâb al-nihâya fi gharîb al-ḥadîṣ wa-l-âṣâr	al-Mubârak b. al-Aṣîr al-Jazarî (m. 606/1209)	ḥadîṣ	I.O.T., 3120	771/1369-70	arabe
12	Tashîl tariq al-wuṣûl ilâ aḥâdîṣ al-zâ'ida 'alâ-jâmi' al-uṣûl	Muḥ. b. Ya'qûb al-Firûzâbâdî al-Shâfi'i (m. 817/1414)	ḥadîṣ	I.O.T., 3121	23 ṣafar 815/ 6 juin 1411	arabe
13	Bahr al-fawâ'id (al-mashhûr bi-Ma'âni al-akḥbâr)	Abu Bakr M. b. Ibrâhîm al-Kalâbâdî al-Bukhârî (m. 380/990)	ḥadîṣ	I.O.T., 3152	XIII ^e -XIV ^e s. (indices paléograph.)	arabe
14	même ouvrage	même auteur	ḥadîṣ	I.O.T., 3162	21 ramadân 778/3 février 1377	arabe
15	[Kitâb al-aḥâdîṣ]	–	ḥadîṣ	I.O.T., 3154/I	fin jumâdâ I 662/mars 1264	arabe
16	al-Aḥâdîṣ al-ratniya	Humâm al-Dîn Aḥmad ibn 'Abd al-'Azîz al-Khalafî al-Anṣârî	ḥadîṣ	I.O.T., 3154/IV	shawwâl 682 / janvier 1248	arabe
17	[Majmû' al-aḥâdîṣ]	'Umar b. M. al-Nasafî (m. 537/1142)	ḥadîṣ	Douchanbé, 4496	743/1342-3	arabe
18	al-Muyassar (Sharḥ Maṣâbiḥ al-sunna)	Shihâb al-Dîn Faḍlallâh b. Ḥusayn al-Tûrpiṣhtî (m. 661/1263)	ḥadîṣ	I.O.T., 3278	4 ṣafar 739/23 août 1338	arabe

Tableau 2 (suite)

19	al-Muḥīṭ al-Burhānī (2 ^e moitié)	Burhān al-Dīn Maḥmūd b. Aḥmad al-Bukhārī (m. vers 570/1174)	furū' al-fiqh	I.O.T., 3102	660-663 / 1262-1265	arabe
20	Fuṣūl al-Ustrūshānī	Abū-l-Faṭḥ M. b. Maḥmūd al-Ustrūshānī (m. 632/1234)	furū' al-fiqh	I.O.T., 3109/I	<i>muḥarram</i> 785/ mars-avril 1383	arabe
21	Khizānat al-fatāwā	Aḥmad b. M. b. Abī Bakr al-Bukhārī (m. 542/1147)	furū' al-fiqh	I.O.T., 3109/II	<i>zū-l-qa'da</i> 785/ avril 1384	arabe
22	al-Kāfī fī sharḥ al-Wāfī (<i>jild</i> I)	Abū-l-Barakāt al-Nasafī	furū' al-fiqh	I.O.T., 3110	XIV ^e s. (indices paléograph.)	arabe
23	Sharḥ talkhīṣ al-jāmi' al-kabīr (parties I et II)	M. b. Maḥmūd b. Aḥmad al-Nasafī	furū' al-fiqh	I.O.T., 3111	22 <i>ṣafar</i> 786 / 17 avril 1384	arabe
24	Khuṭab al-nikāḥ	Humām al-Dīn Aḥmad b. 'Abd al-'Azīz al-Khalafī al-Anṣārī	furū' al-fiqh	I.O.T., 3154/V	<i>shawwāl</i> 682 / décembre 1283-janvier 1284	arabe
25	al-Farā'id al-sirājiyya	Sirāj al-Dīn M. b. M. al-Sijāwandī	furū' al-fiqh	I.O.T., 2022/I	1 <i>sha'bān</i> 647 / 9 novembre 1250	arabe
26	[Masā'il al-munāsakha fī-l-farā'id]	Abū Bakr b. 'Alī b. Abī Bakr b. 'Abd al-Jalīl b. Abī Bakr al-Farḡhānī	furū' al-fiqh	I.O.T., 2022/II	21 <i>zū-l-ḥijja</i> 699/9 septembre 1300	arabe
27	al-Jāmi' al-ṣaḡhīr	Ḥusām al-Dīn 'Umar b. 'Abd al-'Azīz b. Māza (m. 536/1141)	furū' al-fiqh	I.O.T., 3289	<i>shawwāl</i> 657 / septembre-novembre 1259	arabe
28	[Istikhrājāt]	–	furū' al-fiqh	I.O.T., 3291/VI	XIV ^e s. (indices paléograph.)	persan
29	Jawāhir al-fiqh	Nizām al-Dīn b. Burhān al-Dīn al-Marghīnānī	furū' al-fiqh	I.O.T., 9553	<i>jumādā</i> II 740 / décembre 1339-janvier 1340	arabe
30	Kashf al-asrār fī sharḥ uṣūl al-Pazdawī (1 ^e partie)	'Alā' al-Dīn 'Abd al-'Azīz b. Aḥmad al-Bukhārī (m. 730/1329)	uṣūl al-fiqh	I.O.T., 3106	12 <i>rabī' I</i> 727 / 7 février 1327	arabe
31	[Kitāb al-uṣūl]	–	uṣūl al-fiqh	I.O.T., 3293	XIII ^e -XIV ^e s. (indices paléograph.)	arabe
32	al-Muntakhab fī uṣūl al-mazhab	Ḥusām al-Dīn al-Akhsikāfī (m. 644/1246)	uṣūl al-fiqh	I.O.T., 4944/I	5 <i>ramadān</i> 723/ 8 septembre 1323	arabe
33	Uṣūl al-Shāshī	Nizām al-Dīn al-Shāshī	uṣūl al-fiqh	LOT., 4944/II	XIV ^e s. (indices paléograph.)	arabe
34	Kashf al-āṣār fī manāqib Abī Ḥanīfa	'Abdallāh b. M. al-Subazmūnī (m. 340 / 951-2)	biographie	I.O.T., 3105	14 <i>ramadān</i> 649/ 1 ^{er} décembre 1251	arabe
35	[Kitāb al-manāqib]	–	biographie	I.O.T., 3107	XIV ^e s. (indices paléograph.)	arabe
36 ^{mm}	Kifāyat al-ṭālib fī manāqib 'Alī b. Abī Ṭālib	M. b. Yūsuf b. M. al-Qurashī al-Shāfī'i	biographie	I.O.T., 3131	13 <i>zū-l-ḥijja</i> 654/ 3 janvier 1257	arabe
37	Asrār al-balāgha fī-l-ma'ānī wa-l-bayān	'Abd al-Qāhir b. 'Abd al-Rahmān al-Jurjānī (m. 471/1078)	philologie arabe	I.O.T., 3140	XIV ^e s. (indices paléograph.)	arabe

Tableau 2 (suite)

38	al-Īqdâh (Sharḥ Maqâmât al-Ḥarîrî)	Nâsir b. 'Abd al-Sayyid al-Muṭarrizî (m. 610/1213)'	philologie arabe	LOT., 3141	avant la 2 ^e moitié du XIII ^e s.	arabe
39	al-Īqdâh fî-l-ma'âni wa-l-bayân	M. b. 'Abd al-Rahmân al-Qazwîni Khaṭîb Dimashq (m. 739/1338-9)	philologie arabe	I.O.T., 3142	XV ^e s. (indices paléograph.)	arabe
40	Talqîh al-bâb fî tanqîh ṭuruq al-abwâb	–	philologie arabe	I.O.T., 3145	shawwâl 666/ juin-juillet 1268	arabe
41	Maqâmât al-Ḥarîrî	Qâsim b. 'Alî al-Ḥarîrî (m. 516/1122)	philologie arabe	I.O.T., 3153/II	10 muḥarram 662 / 14 novembre 1264	arabe
42	Sharḥ al-Mufaṣṣal fî-l-nahw	al-Zamakhsharî (m. 1144)	philologie arabe	I.O.T., 3288	XIV ^e s. (indices paléograph.)	arabe
43	[al-Lama'ât fî qawâ'id al-nahw]	–	philologie arabe	I.O.T., 3290/IV	12 zû-l-ḥijja 705/ 28 juin 1306	arabe
44	al-Shâfiya fî-l-taṣrîf	Ibn al-Ḥâjib (m. 646/1248)	philologie arabe	I.O.T., 4884/I	1 ^{er} muḥarram 735/ 1 ^{er} septembre 1334	arabe
45	[Usûl fî 'ilm al-balâgha]	–	philologie arabe	I.O.T., 4884/IV	3 muḥarram 735/ 3 septembre 1334	arabe
46	Kitâb al-tâj fî-l-mi'râj	Abû Sa'id al-Ḥasan b. 'Alî al-Wâ'iz	soufisme	I.O.T., 3154/III	jumâdâ II 646 / septembre-octobre 1248	arabe
47	Kitâb al-ta'arruf li-mazhab al-taṣawwuf	Abu Bakr al-Bukhârî al-Kalâbâdî (m. 390/ 990)	soufisme	I.O.T., 3154/VI	fin muḥarram 683/ octobre 1283	arabe
48	[Risâla fî-l-samâ']	–	soufisme	I.O.T., 3154/VII	638/1240	arabe
49	al-Risâla al-qudsiyya	Abû Ḥâmid al-Ghazâlî	soufisme	I.O.T., 3907/II	15 ramaḍân 544/17 janvier 1150	arabe
50	Kitâb hidâyat al-mustarshidîn	Abu Bakr b. M. al-Bâqillânî	théologie	I.O.T., 3296	avant 613/1217	arabe
51	al-Iqtisâd fî-l-i'tiqâd	Abû Ḥâmid al-Ghazâlî	kalâm	I.O.T., 3907/I	544/1149	arabe
52	Mihakk al-naẓar	même auteur	logique	I.O.T., 3907/III	13 jumâdâ II 545/8 octobre 1150	arabe
53	al-Munqiz min al-dalâl	même auteur	philosophie	I.O.T., 3907/IV	1 zû-l-ḥijja 545/ 21 mars 1151	arabe
54	al-Tamhîd li-qawâ'id al-tawḥîd	Abû-l-Mu'în al-Nasafî (m. 1114)	kalâm	I.O.T., 177/III	8 rajab 672 / 18 janvier 1274	arabe
55	Mukhtaṣar muntahâ al-su'âl wa-l-'amal fî 'ilmay al-uṣûl wa-l-jadal	Ibn al-Ḥâjib (m. 646/1248)	kalâm	I.O.T., 3152/I	milieu du ṣafar 752/avril 1351	arabe
56	[al-Ḥâshiya] 'alâ-l-Mukhtaṣar bi-l-kalâm	–	kalâm	I.O.T., 3290/I	2 jumâdâ I 776/9 novembre 1374	arabe

Tableau 2 (suite)

57	[al-Ta'rifât]	–	kalâm	I.O.T., 3290/II	XIV ^e s.	arabe
58	[Majâlis al-mawâ'iz]	–	kalâm	I.O.T., 10416	XIV ^e s. (indices paléograph.)	arabe
59	al-Sawâd al-a'zam li-l-kalâm	Abû-l-Qâsim al-Ḥakîm al-Samarqandî (m. 342/953)	kalâm	Bayburdî (coll. privée)	795/1392-3	arabe
60	I'tiqâdât	même auteur	kalâm	Bayburdî (coll. privée)	795/1392-3	arabe
61	al-Zuhûr al-muqtatifa min ta'rikh Makka al-musharrafa	Taqî al-Dîn M. b. Shihâb al-Dîn Aḥmad al-Hasanî	géographie	I.O.T., 177/I	819/1416	arabe
62	Kitâb ma'rifat al-Qibla	'Imâd al-Dîn 'Abd al-Qâhir b. Tâhir b. Shâbûr	géographie	I.O.T., 177/II	12 <i>rabi'</i> II 638/ 30 décembre 1240	arabe
63	Tarjima-yi Kitâb al-Yamîni	–	histoire	I.O.T., 3144/II	XIV ^e s. (indices paléograph.)	persan
64	[al-Uṣûl fi masâ'il al-jabr wa-l-muqâbala]	–	sciences exactes	I.O.T., 2022/III	10 <i>ṣafar</i> 677 / 4 juillet 1278	arabe
65	[Risâla fi-l-'ilm al-hisâb]	–	sciences exactes	I.O.T., 3291/IV	21 <i>zû-l-qa'da</i> 725 / 30 octobre 1325	arabe
66	al-Amad al-aqsâ	'Ubaydallâh ibn 'Umar ibn 'Isâ al-Dabûsî (m. 430/1039)	éthique	I.O.T., 3129/II	21 <i>ṣafar</i> 677/ 1 décembre 1268	arabe
67	[Risâla fi-l-lughawiyât wa-l-ma'naviyât]	dédié à Jalâl al-Dîn Abû-l-Ma'âlî al-Khâlidî al-Muṣaddar al-Samarqandî	logique	I.O.T., 3290/III	<i>zû-l-hijja</i> 705 / mai-juin 1306	arabe
68	Barâhîn a'mal al-khaṭa' ayn	Afḍal al-Dîn 'Umar b. Ghaylân (XII ^e s.)	logique	I.O.T., 3291/II	XIV ^e s. (indices paléograph.)	arabe
69	[Risâla fi isbât al-nafs]	–	logique	I.O.T., 3291/III	<i>sha'bân</i> 725 / juin-juillet 1325	arabe
70	Maṭâli' al-anwâr	Sirâj al-Dîn M. b. Abî Bakr al-Urmawî	logique	LOT., 4884/II	9 <i>ramadân</i> 735/ 4 mai 1335	arabe
71	[Ash'âr]	Burhân b. Ḥasan (XII ^e s.)	poésie	I.O.T., 3144/I	XIV ^e s. (indices paléograph.)	arabe
72	[Ash'âr]	–	poésie	I.O.T., 3291/I	XIV ^e s. (indices paléograph.)	arabe
73	Intikhâb min Dîwân al-Mutanabbi' (ma'a sharḥ al-imâm al-Wâhidî)	Abu Tâlib Aḥmad b. Ḥusayn al-Ju'fî al-Kindî	poésie	I.O.T., 3292/I	fin <i>zû-l-qa'da</i> 735/juillet 1335	arabe
74	[Wasâyâ-yi Iflâtûn wa Aristûtâlis]	–	philosophie	I.O.T., 3292/II	XIV ^e s. (indices paléograph.)	persan
75	[Risâla fi-l-ṭibb]	–	médecine	I.O.T., 3291/IV	21 <i>zû-l-qa'da</i> 725/30 octobre 1325	arabe
76	al-Masâ'il fi-l-ṭibb	Fakhr al-Dîn al-Râzî (m. 606/1209)	médecine	LOT., 3135	XIV ^e s. (indices paléograph.)	arabe

NOTES

1. Lola Dodkhudoeva, « Rukopisi s pechat'ju vakfa Muḥammada Pârsâ iz arabskogo otdela fonda vostochnykh rukopisej Natsional'noj biblioteki Frantsii », dans : *Kniga v razvitiu kul'tury narodov Vostoka : istorija i sovremennost'*, (résumé des communications d'un symposium international), Douchanbé, 1990, p. 31-33.
2. A.B. Khalidov, « Rukopisi iz biblioteki Muḥammada Pârsâ », *Peterburgskoe Vostokovedenie*, 6 (Saint-Pétersbourg, 1994), p. 506-519.
3. Khalidov ajoute un manuscrit à ceux cités par Dodkhudoeva dans sa communication : Arabe 6325. Lorsque notre collègue Francis Richard et nous-mêmes avons examiné le fonds des manuscrits orientaux à la Bibliothèque nationale de France (en 1998), nous n'avons pas trouvé d'empreinte des sceaux de Muḥammad Pârsâ sur les manuscrits Arabe 6318 (Lola Dodkhudoeva, « La bibliothèque de Khwâja Muḥammad Pârsâ à Boukhara », *Cahiers d'Asie centrale* 5-6 (1998), p. 125-142, n° 27) et Arabe 6404 (Khalidov, p. 509). Le catalogue ne parle pas non plus de leur présence (voir E. Blochet, *Bibliothèque Nationale. Catalogue des manuscrits arabes des nouvelles acquisitions (1884-1924)*, Paris, 1925, n° 6318, 6404). Cependant, grâce au concours de Francis Richard, que nous remercions, nous avons pu découvrir deux autres manuscrits possédant l'empreinte du *waqf* de Muḥammad Pârsâ : Arabe 6583 et Supplément persan 1671 (voir F. Richard, « Manuscrits persans de la Bibliothèque nationale de France se rapportant à l'Asie centrale musulmane », dans le présent volume). Ainsi, six manuscrits portant l'empreinte des sceaux du *waqf* de Muḥammad Pârsâ sont conservés dans le fonds de la Bibliothèque nationale de France.
4. Khalidov, p. 507. Souligné par nous-mêmes.
5. Dodkhudoeva, « La bibliothèque de Khwâja Muḥammad Pârsâ à Boukhara ».
6. L'auteur a ignoré cinq manuscrits mentionnés dans l'article cité ci-dessus et dans les autres publications du connaisseur du fonds de Saint-Pétersbourg, A. Khalidov.
7. Selon les données des volumes I-VIII du *Sobranie vostochnykh rukopisej (SVR)*, Tachkent, 1952-1967.
8. Voir n. 3.
9. Khalidov, p. 507, 517.
10. Khalidov, p. 511. Ici, le chercheur répète une erreur faite par les auteurs du *SVR*, voir *SVR*, IV, p. 203. L'autre erreur du *SVR* a été répétée par L. Dodkhudoeva : n° 52 dans son tableau ; *SVR*, IV, p. 346.
11. Le manuscrit de la collection privée de Sh. Ziyadov (n° inventaire 11) comprend le *Kitâb al-taysîr fî-l-qirâ'ât al-sab'* d'Abû 'Amr 'Uṣmân ibn Sa'îd al-Dânî (m. 444/1053). Il a été copié le 22 *jumâdâ* II 761/10 mai 1360. 190 feuillets. Il possède une empreinte de sceau « P » datée de 1255/1839-40. Le livre a été très endommagé par des rongeurs.
12. 6 manuscrits de la B.n.F. ont les empreintes du même sceau.
13. Le manuscrit de l'LO.T., n° 3105, f. 1a. Ici, il s'agit de noms des représentants de la famille connue des Ṣadr de Boukhara : Burhân al-Dîn 'Abd al-'Azîz ibn 'Umar, connu comme « al-Ṣadr al-Mâḏî » (m. 1102), ses fils Ḥusâm al-Dîn 'Umar, connu comme « al-Ṣadr al-Shahîd » (m. 1141), et Aḥmad connu comme « al-Ṣadr al-Sa'îd » (XII^e s.).
14. *Dâr al-fuqarâ'* (litt. : Maison des derviches, des pauvres) : il s'agit vraisemblablement d'un foyer ou d'un refuge pour les étudiants, les soufis itinérants et les voyageurs.
15. Le présent document de *waqf* a été renouvelé sous Amîr Ma'ṣûm (Shâh Murâd) ibn Dâniyâl Âtâliq (1785-1800). Archives Centrales d'État de la République d'Ouzbékis-

tan, fonds I-323, doc. 55/13-14 ; 1291/16.

16. Il s'agit probablement de la bibliothèque du *khânaqâh* de Sayf al-Dîn Bâkharzî (m. 1261), célèbre disciple de Najm al-Dîn Kubrâ (m. 1221). Ce *khânaqâh* se trouvait dans la banlieue est de Boukhara. Pour les détails voir O.D. Chekhovich, *Bukharskie dokumenty XIV v.*, Tachkent, 1965. Voir aussi, dans le présent volume, B. Babajanov, « Monuments épigraphiques de l'ensemble de Fathâbâd à Boukhara ».
17. I.O.T., n° 3136, f. 2a ; I.O.T., n° 3907, f. 1a.
18. Archives centrales d'Etat de la République d'Ouzbékistan, fonds I-323, doc. 457.
19. O. A. Sukhareva, *Kvartal'naja obshchina pozdnefeodal'nogo goroda Bukhary (v svyazi s istoriej kvartalov)*, Moscou, 1976, p. 220, 250-251, 294-295.
20. Ici, il faut remarquer que, pour l'Asie centrale médiévale tardive, on omettait souvent une composante habituelle des noms propres, *Muhammad*. Ainsi, par exemple, un célèbre transmetteur des *hadîs* Muhammad ibn Ismâ'îl al-Bukhârî (810-870) est devenu Khwâja Ismâ'îl al-Bukhârî.
21. I.O.T., n°s 3108, 3111, 3114, 3127, 5965.
22. Par exemple, comparer : Khwâja Pârsâ, *Faṣl al-khiṭâb bi-waṣl al-ahbâb*, lithographie, Tachkent, 1913, p. 4, 57, 363, et les n° 51, 46 et 10 du tableau 2.
23. al-Kafawî, *Katâ'ib a'lâm al-akhyâr*, manuscrit I.O.T., n° 2929, f. 322a-b, 342b.
24. *Ibid.*, f. 343a.
25. Khwâja Pârsâ, *Haftâd-o-si firqa*, manuscrit I.O.T., n° 10870-III, f. 284b-305b. Dans le même fonds, il y a un autre manuscrit de cet ouvrage dont le titre est *Haftâd-o-dû firqa* (72 sectes), n° 12573.
26. al-Kafawî, f. 322a, 342b.
27. Khwâja Pârsâ, *Faṣl al-khiṭâb*, p. 139.
28. *Encyclopédie de l'Islam*², Paris-Leyde 1960 -, vol. IX, art. « al-Simnânî », p. 637-638.
29. Par exemple, Maḥmûd ibn Dâwûd al-Afshanjî (m. 1273), *Risâla dar bayân-i mazhab-i ahl-i sunnat wa-jamâ'a*, manuscrit I.O.T., n° 1986-II, le célèbre *Mukhtaṣar al-wiqâya* de 'Ubaydallâh ibn Mas'ûd al-Maḥbûbî (m. 1346), et *Fiqh al-Kaydânî* de Luṭfallâh al-Naṣafî (m. vers 1349).
30. « Risâla-yi ṣâhibîya », *Farhang-i Êran zamîn*, 1/1 (Téhéran, 1332 Sh/1953), p. 79.
31. *Encyclopédie de l'Islam*¹, vol. VIII, art. « Pârsâ'iyya » (par R.D. McChesney), p. 280.
32. W. Madelung, « Yûsuf al-Hamaḍânî and Naqṣbandiyya », *Quaderni di Studi Arabi*, 5-6 (1987-8), p. 499-509 ; D. DeWeese, « The Mashâ'ikh-i Turk and the Khojagân : Rethinking the Links between the Yasavî and Naqshbandî Sufi Traditions », *Journal of Islamic Studies*, 7/2 (1996), p. 180-207.
33. Manuscrit I.O.T., n° 3100, f. 179b-188b, 208a-212a. Ces décisions étaient mises par écrit par Muhammad Bâqir ibn Fakhr al-Dîn al-Rûmî vers 857/1453 (f. 212a).